



สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

ภรรดา ตามุระ

MEIN DEUTSCH**

Deutsch für Anfänger

ภาษาเยอรมันสำหรับผู้เริ่มเรียน

Band 1



ความนำ

เราทุกคนคงปฏิเสธไม่ได้ว่า โลกในศตวรรษที่ 21 มีการหมุนเวียนเปลี่ยนแปลงที่มีความเป็นพลวัตสูง โดยมีเทคโนโลยีดิจิทัลเป็นตัวขับเคลื่อน มนุษย์สามารถย่อโลกของตนเองให้ปรากฏในเครื่องมือสื่อสารภายในเสี้ยววินาทีโดยไม่ต้องออกเดินทางเพื่อแสวงหาข้อเท็จ(และ)จริงในเรื่องที่เกี่ยวข้องกับหน้าที่การงาน หรือเรื่องที่ตนเองสนใจใคร่รู้ โลกในปัจจุบันจึงเต็มไปด้วยข้อมูลที่ทุกคนสามารถเข้าถึงได้อย่างง่ายดาย

แต่ไม่ว่าโลกจะพัฒนาไปอย่างรวดเร็วเพียงใดและในรูปแบบใดก็ตาม บทบาทและความสำคัญของการใช้ภาษาในฐานะที่เป็นตัวกลางในการสื่อสารและเป็นเครื่องแสดงออกถึงความคิดอ่านของมนุษย์มิได้ถูกลดทอนลงเลยแม้แต่น้อย เมื่อโลกแคบลงและเริ่มไร้พรมแดน มนุษย์สื่อสารกันจากทุกมุมโลก บทบาทและความสำคัญของการใช้ภาษาต่างประเทศทั้งในระดับปัจเจกที่ทำหน้าที่เป็นสะพานเชื่อมความสัมพันธ์ส่วนบุคคล การพัฒนาหรือการเพิ่มศักยภาพในการทำงานให้กับตนเอง หรือในระดับสังคม องค์กร ในการสร้างความเข้าใจและความร่วมมือในการแก้ปัญหาและวิกฤตการณ์ใหญ่ๆ ที่เกิดขึ้นในโลกร่วมกัน การสื่อสารโดยใช้ภาษากลับกลายเป็นเงื่อนไขพื้นฐานสำคัญที่จะทำให้พันธกิจต่างๆ บรรลุเป้าหมาย

หากพิจารณาในบริบทดังกล่าว การเรียนภาษาต่างประเทศจึงไม่เคยมีความล้าสมัย หรือหลุดลอยออกจากความเป็นไปของโลก ในโลกของปัจเจก ความรู้ในภาษาต่างประเทศเป็นกุญแจสำคัญในการเปิดโลกของการอ่าน การเรียนรู้และการพัฒนาตนเอง ในโลกของเศรษฐกิจ ความสามารถในการใช้ภาษาต่างประเทศถือเป็นบันไดขั้นหนึ่งที่ส่งเสริมความสำเร็จในหน้าที่การงาน และในโลกของสังคมและวัฒนธรรม ความรู้ในภาษาต่างประเทศนับเป็นเครื่องมือสำคัญในการลดทอนช่องว่างของความต่างในเชิงความคิด และช่วยจรรโลงให้คนในสังคมโลกอยู่ร่วมกันด้วยความเข้าใจซึ่งกันและกันมากยิ่งขึ้น

แม้ว่าการเรียนภาษาต่างประเทศจะอยู่คู่กับสังคมโลกตราบนานเท่าที่มนุษย์มีการติดต่อสื่อสาร แต่รูปแบบการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศก็ปรับเปลี่ยนไปตามบริบทของการเปลี่ยนแปลง โลกสมัยใหม่แผ้วถางวิถีที่ส่งเสริมให้มนุษย์ใช้ชีวิตที่มีความเป็นปัจเจกมากขึ้นทั้งในทางปฏิบัติและในทางอุดมการณ์ความคิด (ไม่ว่าเราจะรับรู้รับทราบ ยอมรับหรือไม่ยอมรับก็ตาม) ความต้องการบริโภคในเรื่องเดียวกันมีภูมิทัศน์และระดับของตัวเลือกที่หลากหลาย ในบริบทของการเรียนภาษาต่างประเทศก็เช่นเดียวกัน บางคนต้องการเรียนเพียงเพื่ออยากรู้จักภาษา ในขณะที่บางคนต้องการนำไปใช้ในการใช้ชีวิตในประเทศนั้นๆ บางคนต้องการใช้สอบและศึกษาต่อเครื่องแปลภาษาและแอปพลิเคชันการเรียนภาษาต่างๆ ที่มีให้เลือกอย่างหลากหลายในปัจจุบันเป็นตัวอย่างที่ตอบโจทย์ความต้องการของผู้ใช้ที่มีจุดมุ่งหมายเฉพาะตนได้เป็นอย่างดี

ด้วยแนวคิดดังกล่าวแบบเรียน ภาษาเยอรมันสำหรับผู้เริ่มเรียน (Mein Deutsch⁺⁺) เล่ม 1 และ เล่ม 2 จึงออกแบบโครงสร้างแบบเรียนที่คำนึงถึงกลุ่มผู้เรียนที่หลากหลายเพื่อเปิดโอกาสให้ผู้เรียนชาวไทยที่ประสงค์จะเรียนภาษาเยอรมันเป็นภาษาต่างประเทศได้ใช้เป็นแบบเรียนพื้นฐานภาษาเยอรมันตามเป้าหมายการเรียนรู้ของตนเอง ไม่ว่าจะเป็นทักษะการอ่าน หรือการเขียน การพูด การฟัง เพื่อระดับความรู้ เพื่อให้มีความสามารถในการใช้ภาษาต่างประเทศเป็นภาษาที่สอง เพื่อใช้สอบ เพื่อใช้ชีวิตในต่างประเทศ หรือเพื่อใช้ศึกษาในระดับสูง หรือเพื่อเป้าหมายอื่นๆ ผู้เรียนสามารถใช้แบบเรียนนี้ได้ทั้งในห้องเรียนและนอกห้องเรียน เนื่องจากสามารถใช้แบบเรียนนี้ศึกษาด้วยตนเองได้

แบบเรียนภาษาเยอรมันสำหรับผู้เริ่มเรียนนี้ แต่ละเล่มมีบทเรียนทั้งหมด 5 บท มีเนื้อหาที่เกี่ยวข้องกับการใช้ชีวิตประจำวันในประเทศเยอรมัน เน้นการนำภาษาที่ได้เรียนรู้ไปใช้ โดยเน้นวงศัพท์และสำนวนที่ใช้สื่อสารในชีวิตประจำวัน และเน้นการทบทวนผ่านการฝึกทักษะการอ่าน พูด เขียน และฟัง อย่างต่อเนื่องจนเกิดทักษะในการนำไปใช้ได้อย่างมีประสิทธิภาพ และเป็นแบบเรียนที่อธิบายไวยากรณ์ภาษาเยอรมันพื้นฐานอย่างละเอียด เนื่องจากผู้เขียนแบบเรียนเป็นชาวไทยที่ตระหนักถึงความต่างของระบบโครงสร้างระหว่างภาษาไทยและภาษาเยอรมัน และต้องการให้ผู้เรียนชาวไทยมีความรู้เรื่องไวยากรณ์ภาษาเยอรมันเบื้องต้นที่อธิบายเป็นภาษาไทยอย่างถ่องแท้

ในกรณีที่จัดการเรียนการสอนในชั้นเรียน ผู้สอนและผู้เรียนมีบทบาทสำคัญไม่น้อยไปกว่าตัวแบบเรียนเอง การมีส่วนร่วมในการเรียนการสอนของผู้สอนและผู้เรียนเริ่มตั้งแต่การกำหนดเป้าหมายของการเรียนให้ชัดเจนจากผู้เรียนว่าผู้เรียนคาดหวังอะไรเพื่อให้ผู้สอนสามารถออกแบบการสอน เตรียมการสอนและจัดกิจกรรมการเรียนให้ตรงตามวัตถุประสงค์ของการเรียนได้ เช่น หากผู้เรียนต้องการเน้นฝึกฝนการสื่อสาร ผู้สอนอาจลดทอนแบบฝึกหัดไวยากรณ์ลง ในทางกลับกัน หากผู้เรียนประสงค์ที่จะเน้นทักษะการอ่านและการเขียน ผู้สอนอาจให้ความสำคัญกับแบบฝึกหัดไวยากรณ์และการเขียนให้มากขึ้น สร้างบรรยากาศที่ส่งเสริมการเรียนรู้และสนใจใคร่รู้ในส่วนของผู้เรียนควรรับผิดชอบตนเองในการเรียน พัฒนากลยุทธ์หรือวิธีการเรียนที่ตนเองถนัดเพื่อให้เกิดการเรียนรู้ เกิดความสามารถในการเชื่อมโยงความรู้เดิมและความรู้ใหม่ หมั่นตรวจสอบพัฒนาการการเรียนรู้ของตนเอง ประเมินและปรับปรุงข้ออ่อนด้อย การใช้แบบเรียนเรียนเล่มนี้จึงมีลักษณะยืดหยุ่น สามารถปรับให้เข้ากับบริบทของแต่ละความต้องการของแต่ละชั้นเรียนโดยมีผู้สอนและผู้เรียนเป็นผู้ร่วมออกแบบวิธีสอนและวิธีเรียนในชั้นเรียน

รายละเอียดลักษณะสำคัญและโครงสร้างของแบบเรียนสามารถดูได้จากคำแนะนำในการใช้แบบเรียนสำหรับผู้สอนและผู้เรียนที่ปรากฏต่อจากคู่มือ

การจัดทำแบบเรียนเล่มนี้ได้รับทุนสนับสนุนจากคณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ และสำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ การได้รับทุนสนับสนุนนี้นับเป็นพันธสัญญาให้ผู้เขียนแต่งและผลิตแบบเรียนเล่มนี้จนลุล่วง จึงขอให้ทั้งสองหน่วยงานได้รับความขอบคุณเป็นอย่างสูงมา ณ ที่นี้

แบบเรียนเล่มนี้จะสำเร็จไปไม่ได้หากขาดแรงใจ การให้การสนับสนุน และการมีความเข้าใจในความอดทน จากบุคคลในครอบครัวผู้เป็นที่รักยิ่ง ซึ่งตลอดระยะเวลาการเขียนแบบเรียน สมาชิกในครอบครัวต้องได้รับผลกระทบด้านเวลา (และจิตใจ) ที่ผู้เขียนควรจะมีให้ ฉะนั้น หากจะมีความสำเร็จใดๆ เกิดขึ้นจากแบบเรียนนี้ ความสำเร็จนั้นย่อมหมายรวมถึงการมีส่วนร่วมของบุคคลในครอบครัวอย่างขาดเสียไม่ได้

แบบเรียนเล่มนี้จะปรากฏออกมาเป็นรูปเล่มไม่ได้หากปราศจากอาจารย์ฤดี พลานุเวช อาจารย์ซึ่งเป็นปูชนียบุคคลของผู้เขียนและเป็นผู้ซึ่งไม่เคยมีความเคลือบแคลงสงสัยเรื่องใดๆ ในตัวศิษย์เลยแม้เพียงครั้งเดียว อาจารย์สุดาวรรณ สินธุประมา และอาจารย์โปรดปราน อรัญญิก ผู้เป็นมากกว่ากัลยาณมิตรที่คอยส่งทางให้ผู้เขียนไม่เดินเข้ารกเข้าพง และ دلใจให้เกิดสัมมาทิฐิ บุคคลทั้งสามท่านนี้ควรได้รับการบูชาและความขอบคุณอย่างจริงจัง

ในที่นี้สมควรกล่าวขอบคุณช่วงเวลา สถานการณ์ และอุปสรรคต่างๆ ที่ทำให้เกิดความท้าทายในขณะเขียนแบบเรียนไว้ด้วย เนื่องด้วยว่า หากขาดพลังลบต่างๆ เหล่านี้แล้ว พลังบวกจะไม่สามารถเกิดขึ้นได้เป็นเท่าทวีคูณ ภายใต้ความกดดันที่เกิดขึ้น ซึ่งเป็นเรื่องนี้อาจเกิดขึ้นได้กับผู้ที่มีมั่งมัน ตั้งใจ รังสรรค์งานเขียนทุกคน

กุศลกรรมทางการศึกษาใดๆ อันเกิดจากการใช้แบบเรียนที่มีใช้ “ในแผ่นดินนี้” เล่มนี้ ผู้เขียนขอมอบให้แด่ผู้มีพระคุณทางการศึกษาและทางการเติบโตทางจิตวิญญาณทุกท่านของผู้เขียน ขอมอบให้มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ สถานศึกษาที่ “สร้างคน” และทำให้ผู้เขียนเติบโตมาเป็นผู้เป็นคน ขอให้ผู้เรียนประสบความสำเร็จในการเรียนตามที่ได้ตั้งใจไว้ทุกประการ

บ้านแจ้งวัฒนะ นนทบุรี

มกราคม 2565

คำแนะนำในการใช้แบบเรียนสำหรับผู้สอนและผู้เรียน (Allgemeine Hinweise)

MEIN DEUTSCH⁺⁺ เป็นแบบเรียนสำหรับผู้สนใจเรียนภาษาเยอรมันที่ไม่มีพื้นฐานมาก่อน แบบเรียนชุดนี้แบ่งออกเป็น 2 เล่ม มีเนื้อหาที่ระดับกัน แต่แต่ละเล่มประกอบด้วยบทเรียน 5 บท ในแต่ละบทเรียนมีบทอ่านย่อยอีก 3 เรื่อง ซึ่งเป็นเรื่องที่มีเนื้อหาเชื่อมโยงกัน จึงทำให้แต่ละบทมีความยาวค่อนข้างมากและต้องใช้เวลาศึกษาและฝึกฝน

MEIN DEUTSCH⁺⁺ มีลักษณะสำคัญ ดังนี้

1. แบบเรียนเล่มนี้เปิดโอกาสให้ผู้สอนทั้งในฐานะผู้สอน ผู้เรียนในชั้นเรียน และผู้ที่ศึกษาด้วยตนเอง (ตามชื่อหนังสือที่มีเครื่องหมายบวกตามหลังสองอัน ซึ่งหมายถึง “แบบเรียน” “ผู้สอน” และ “ผู้เรียน”) สามารถกำหนดวัตถุประสงค์ของการเรียน วิธีการเรียน เนื้อหา วงศัพท์ หัวข้อไวยากรณ์และการทำแบบฝึกหัดได้ตามความต้องการและ/หรือตามความสนใจของตนเอง จึงไม่มีรูปแบบคู่มือ หรือคำแนะนำเกี่ยวกับการเรียนการสอนและแบบทดสอบที่ตายตัว ผู้สอนและผู้เรียนสามารถออกแบบการเรียนการสอนและวัดผลได้ตามเป้าหมายการเรียนของแต่ละบุคคล หรือแต่ละกลุ่ม และไม่จำเป็นต้องฝึกทำแบบฝึกหัดที่มีทั้งหมด สามารถเน้นหรือเลือกได้ตามพันธกิจการเรียนเฉพาะกลุ่มหรือเฉพาะราย
2. แบบเรียนเล่มนี้อธิบายไวยากรณ์ภาษาเยอรมันพื้นฐานเป็นภาษาไทยอย่างละเอียดเนื่องจากตระหนักถึงความแตกต่างของระบบโครงสร้างภาษาไทยและภาษาเยอรมันที่ต้องอาศัยคำอธิบายเพื่อทำความเข้าใจ การเน้นเนื้อหาไวยากรณ์ในแบบเรียนเล่มนี้นอกจากจะอธิบายโครงสร้างทางภาษาที่แตกต่างกันระหว่างสองภาษาแล้ว ยังมีที่มาจากแนวคิดสามประการคือ ประการแรกเพื่อให้ผู้ที่ศึกษาด้วยตนเองสามารถเข้าถึงแหล่งความรู้ทางไวยากรณ์เยอรมันพื้นฐานที่อธิบายเป็นภาษาไทย ประการที่สอง เพื่อให้ผู้เรียนมีความรู้ทางไวยากรณ์ที่หนักแน่น สามารถนำภาษาไปใช้ได้อย่างถูกต้องตามมาตรฐาน และประการสุดท้าย เนื่องจากคำนึงถึงเป้าหมายของผู้เรียนที่หลากหลาย ไม่ว่าจะเป็นวัตถุประสงค์เพื่อเรียนรู้ภาษา เพื่อทำงาน เพื่อใช้ชีวิตในประเทศที่ใช้ภาษาเยอรมัน เพื่อสอบวัดระดับ หรือเพื่อศึกษาต่อระดับสูง ซึ่งผู้เรียนที่มีเป้าหมายที่จะศึกษาต่อในระดับสูงในประเทศเยอรมันจำเป็นต้องมีทักษะในการอ่านและเขียนภาษาเยอรมันได้อย่างมีประสิทธิภาพ ความรู้ทางไวยากรณ์จึงมีความจำเป็นอย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้ ด้วยแนวคิดดังกล่าว ผู้ใช้แบบเรียนเล่มนี้จึงสามารถเลือกระดับความเข้มข้นของการศึกษาไวยากรณ์พื้นฐานได้ตามเป้าประสงค์การเรียนของตนเอง
3. แบบเรียนเล่มนี้เน้นการนำภาษาที่ได้เรียนรู้ไปใช้ได้จริง นำเสนอบทอ่านที่มีเนื้อหาเกี่ยวข้องกับวิถีชีวิตประจำวัน วัฒนธรรมความเป็นอยู่ของคนเยอรมันในภาพกว้าง มีวงศัพท์เป็นจำนวนมาก โดยเน้นวงศัพท์และสำนวนที่ใช้สื่อสารในชีวิตประจำวัน ผ่านการฝึกฝนและทบทวนแบบฝึกหัดที่หลากหลาย ทั้งที่เป็นงานเดี่ยวและงานกลุ่ม เพื่อให้เกิดทักษะ อ่าน เขียน พูด และฟังอย่างต่อเนื่องจนสามารถใช้ภาษาในการสื่อสารเบื้องต้นได้อย่างมีประสิทธิภาพ ผู้เรียนสามารถเลือกจำศัพท์และสำนวนที่เหมาะสมกับวัตถุประสงค์การเรียนของตนเอง
4. แบบเรียนเล่มนี้เปิดโอกาสให้ผู้เรียนได้ใช้เทคโนโลยีในการสืบค้นข้อมูลต่างๆ เพื่อให้เกิดการเรียนรู้ด้วยตนเองและเพื่อก่อให้เกิดความสนใจใคร่รู้ในเรื่องต่างๆ ที่กำลังเรียน สามารถนำไปต่อยอดในการหาความรู้เพิ่มเติมได้ โดยเฉพาะทักษะการฝึกฟังที่ในปัจจุบันมีสื่อทางเลือกจากแหล่งต่างๆ ที่หลากหลายโดยที่ผู้สอนอาจแนะนำสื่อต่างๆ ที่น่าสนใจให้ผู้เรียนสามารถเลือกใช้ได้ตามความต้องการ

5. แบบเรียนเล่มนี้มีระดับภาษาและเนื้อหาไวยากรณ์เทียบเคียงได้กับระดับ A1-B1 ของกรอบอ้างอิงความสามารถทางภาษาของสหภาพยุโรป (CEFR) และมุ่งเน้นให้ผู้เรียนได้ฝึกฝนจนเกิดทักษะทางภาษาอย่างแท้จริง หากผู้เรียนประสงค์จะสอบวัดระดับของสหภาพยุโรป ผู้เรียนควรฝึกฝนแนวทางการสอบวัดระดับดังกล่าวเพิ่มเติม

กรอบรายละเอียดของแบบเรียน

1. โครงสร้างแบบเรียน (Aufbau)

แบบเรียน MEIN DEUTSCH⁺⁺ แบ่งออกเป็นสองเล่ม แต่ละเล่มมีบทเรียนห้าบท บทเรียนแต่ละบทมีบทอ่านสามเรื่อง แต่ละเรื่องประกอบด้วยสองส่วน คือ

Teil A: บทอ่าน (Lesetext) คำถามจากบทอ่าน (Fragen zum Text) การใช้ภาษา (Sprachliche Handlung) ไวยากรณ์ (Grammatik)

Teil B: ทบทวนสิ่งที่เรียนมาใน Teil A โดยมีแบบฝึกหัดคำศัพท์ ไวยากรณ์และทักษะการใช้ภาษา (Wortschatz-, Struktur-, Hör- und Sprech-, Schreibübungen)

2. ตัวย่อที่ใช้ในเล่ม (Abkürzungen)

Ü	=	Übung (แบบฝึกหัด)
H	=	sprachliche Handlungen (ศัพท์สำนวนที่ใช้ในชีวิตประจำวัน)
G	=	Grammatik (ไวยากรณ์)
KL	=	Kursleiter/-in (ผู้สอน)
KT	=	Kursteilnehmer/-in (ผู้เรียน)
HA	=	การใช้ศัพท์สำนวนใน Text A
HB	=	การใช้ศัพท์สำนวนใน Text B
HC	=	การใช้ศัพท์สำนวนใน Text C
GA	=	คำอธิบายไวยากรณ์ใน Text A
GB	=	คำอธิบายไวยากรณ์ใน Text B
GC	=	คำอธิบายไวยากรณ์ใน Text C

3. Teil A ส่วนหลัก (Hauptteil)

สัญลักษณ์	คำอธิบาย
 Lesetext	บทอ่าน เป็นการอ่านเนื้อหาประกอบบทที่สัมพันธ์กับข้อบทและหัวข้อเรื่อง
 Fragen zum Text	คำถามจากบทอ่าน เพื่อทดสอบความเข้าใจในเนื้อหาของบทอ่าน
 sprachliche Handlungen	การใช้ศัพท์สำนวน เป็นการศึกษาและฝึกใช้ศัพท์และสำนวนในชีวิตประจำวันที่เกี่ยวข้องกับหัวข้อเรื่อง
 Grammatik	ไวยากรณ์ เป็นการศึกษาและฝึกฝนไวยากรณ์ที่เกี่ยวข้องกับบทอ่าน

4. สัญลักษณ์และความหมาย (Icon und Bedeutung)

4.1 ทักษะการเรียนรู้ (Fertigkeiten)

 Lesen	 Schreiben	 Hören	 Hören
ทักษะการอ่าน	ทักษะการเขียน	ทักษะการฟังจากสื่อ	ทักษะการฟังจากการพูด
 Sprechen	 kognitives Lernen	 Mediennutzung	
การพูด	การคิด วิเคราะห์ เชื่อมโยง	การใช้สื่อค้นคว้า	

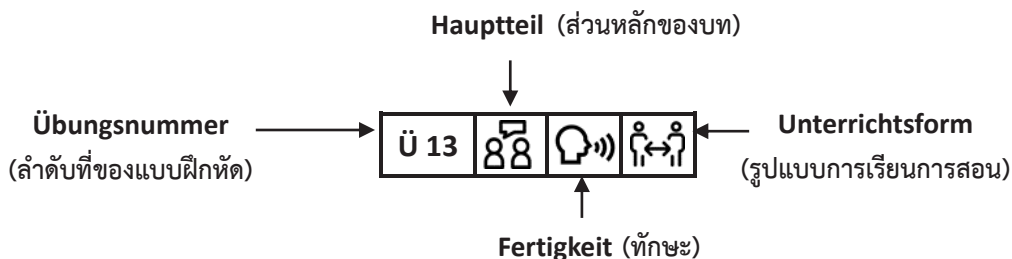
- การฝึกทักษะในแต่ละบทประกอบด้วยทักษะการอ่าน (Lesen) ทักษะการเขียน (Schreiben) ทักษะการฟัง (Hören) ทักษะการพูด (Sprechen) ทักษะการคิด วิเคราะห์ (kognitives Lernen) และทักษะการใช้สื่อค้นคว้า (Mediennutzung)
- ทักษะการฟังแบ่งออกเป็นสองแบบ คือ ทักษะการฟังจากไฟล์เสียงประกอบบทเรียน และทักษะการฟังจากผู้สอนและผู้ร่วมชั้นเรียน ผ่านการทำกิจกรรมในชั้นเรียนในรูปแบบต่างๆ
- ไฟล์เสียงของแบบฝึกหัดในแต่ละเล่มสามารถดาวน์โหลดได้จาก QR-Code
- ทักษะการคิด วิเคราะห์ เชื่อมโยงเป็นการประมวลและเชื่อมโยงสิ่งที่เรียนรู้ใหม่กับสิ่งเดิมเข้าด้วยกันเพื่อให้เกิดความคิดรวบยอดและเกิดทักษะในการใช้ภาษา
- ทักษะการใช้สื่อค้นคว้าในห้องเรียนในรูปแบบของการสืบค้นเพื่อให้เกิดการเรียนรู้ในการเข้าถึงแหล่งข้อมูลที่ค้นหา และเพื่อกระตุ้นให้เกิดความสนใจใคร่รู้ในหัวข้อที่กำลังศึกษา

4.2 รูปแบบการเรียนการสอนในชั้นเรียน (Unterrichtsform)

 Einzelarbeit	 Partnerarbeit	 Dialog	 Teamarbeit	 Klassenspaziergang
งานเดี่ยว	งานคู่	สนทนาคู่	งานเป็นทีม	เดินสนทนา
 Wortmeldung	 Plenum	 Stationslernen	 Rollenspiel	
ยกมือตอบ	กิจกรรมรวม	นำเสนองานกลุ่ม	บทบาทสมมติ	

- รูปแบบการเรียนการสอนนอกเหนือจากการมอบหมายงานเดี่ยวแล้ว ยังเน้นการเรียนการสอนให้ผู้เรียนมีปฏิสัมพันธ์กันในชั้นเรียน (interaktives Lernen / Sozialform) เพื่อให้ผู้เรียนมีโอกาสได้ฝึกใช้ภาษาทั้งในรูปแบบของงานคู่ สนทนาคู่ ทำงานเป็นทีม เดินสนทนา การยกมือตอบ การทำกิจกรรมรวม การนำเสนองานกลุ่ม และการเล่นบทบาทสมมติ
- งานคู่ (Partnerarbeit) เป็นงานที่เปิดโอกาสให้ผู้เรียนได้แลกเปลี่ยน แลกเปลี่ยนความคิดเห็นในการทำแบบฝึกหัดซึ่งจะกระตุ้นให้ผู้เรียนได้ใช้ความคิดและมีมุมมองที่หลากหลาย
- การสนทนาคู่ (Dialog) และการเดินสนทนา (Klassenspaziergang) โดยสลับเปลี่ยนคู่สนทนาของผู้เรียนในชั้นเปิดโอกาสให้ผู้เรียนรู้จักกันมากขึ้นและทำให้บรรยากาศการเรียนในชั้นเรียนมีความคุ้นเคย เอื้อต่อการเรียนรู้
- การทำงานเป็นทีม (Teamarbeit) ส่งเสริมให้เกิดการระดมความคิดและฝึกทักษะทางภาษาที่สมาชิกในกลุ่มรับผิดชอบร่วมกัน
- การยกมือตอบเป็นรายบุคคล (Wortmeldung) เป็นการกระตุ้นให้ผู้เรียนเกิดความสนใจที่จะแสดงออกทางความคิดและฝึกพูดด้วยความสมัครใจ
- การทำกิจกรรมรวมทั้งชั้นเรียน (Plenum) เป็นการช่วยสร้างบรรยากาศร่วมในชั้นเรียน
- การนำเสนองานกลุ่มหมุนเวียน (Stationslernen) เป็นการนำเสนอข้อมูลที่กลุ่มได้จัดทำขึ้นในหัวข้อใดหัวข้อหนึ่งของแต่ละกลุ่ม โดยกลุ่มงานกลุ่มอื่นจะเดินไปฟังการนำเสนอของแต่ละกลุ่มวนไปจนรอบ โดยอาจตั้งคำถาม ข้อสังเกต หรือแสดงความคิดเห็นในขณะที่กำลังนำเสนอ
- การเล่นบทบาทสมมติ (Rollenspiel) เป็นการแสดงบทบาทต่างๆ เพื่อเสริมให้ผู้เรียนมีความเข้าใจในเนื้อหาที่ได้เรียนไปมากขึ้น

ตัวอย่างคำอธิบายสัญลักษณ์หน้าคำสั่งแบบฝึกหัดใน Teil A



สัญลักษณ์ที่ต่อจากลำดับที่ของแบบฝึกหัดและส่วนหลักของบท (Hauptteil) ที่แสดงการฝึกทักษะ (Fertigkeit) และรูปแบบการเรียนการสอน (Unterrichtsform) นี้เป็นเพียง “ข้อแนะนำ” ให้กับผู้สอนและผู้เรียนซึ่งสามารถพิจารณาปรับเปลี่ยนได้ตามความเหมาะสมของการเรียนการสอนในแต่ละกลุ่มเนื่องจากมีวัตถุประสงค์และเงื่อนไขของการเรียนแตกต่างกันออกไป

4.3 การเขียนตามคำบอก (Diktat)

สัญลักษณ์/ความหมาย	คำอธิบาย
Diktat ... เขียนตามคำบอกโดยผู้สอน	ผู้สอนเลือกคำศัพท์จากบทอ่านให้ผู้เรียนเขียนตามคำบอกหรือดูจากคำศัพท์เขียนตามคำบอกในเฉลยท้ายเล่ม ผู้เรียนควรมีสมุดเพื่อใช้เป็นที่รวบรวมการเขียนคำศัพท์ตามคำบอกในแต่ละบท และควรประเมินตนเองทุกครั้งว่าสามารถเขียนตามคำบอกได้ถูกต้องมากน้อยเพียงใด
Diktat ... เขียนตามคำบอกโดยผู้เรียน	ตัวแทนผู้เรียน (เดี่ยวหรือกลุ่ม) เลือกคำศัพท์จากศัพท์และสำนวนที่ได้เรียนไปแล้ว และบอกให้ผู้เรียนอื่นเขียนตาม และผู้เรียนควรประเมินตนเองทุกครั้งว่าสามารถเขียนตามคำบอกได้ถูกต้องมากน้อยเพียงใด

4.4 การเล่นบทบาทสมมติ (Rollenspiel)

สัญลักษณ์	คำอธิบาย
 Rollenspiel: Mimik	การเล่นบทบาทสมมติตามคำสั่งของแบบฝึกหัด ผู้เรียนเล่นบทบาทสมมติตามคำสั่งของแบบฝึกหัด
Ü ... Rollenspiel: Tutor Thema: ...	การเล่นบทบาทสมมติเป็นผู้สอนเพื่อทบทวนไวยากรณ์ตามหัวข้อที่กำหนด ผู้เรียนเตรียมทำ Präsentation เพื่อเป็นการทบทวนหัวข้อไวยากรณ์ที่ได้เรียนไปและนำเสนอในการเรียนครั้งต่อไป

5. Teil B การทบทวนสิ่งที่ได้เรียนในบทย่อย (Wiederholung)

 Wortschatz ศัพท์ สำนวน	 Strukturübung/Grammatik โครงสร้างภาษา / ไวยากรณ์	 Leseübung ฝึกอ่าน
 Hörübung ฝึกฟัง	 Sprechübung ฝึกพูด	 Schreibübung ฝึกเขียน

- แบบฝึกหัดแรกของ Teil B ใน Text A เป็นการทบทวนเนื้อหาในบทก่อนหน้า (Wiederholung Lektion ...)
- แบบฝึกหัดอื่นๆ ใน Teil B เป็นการทบทวนเนื้อหาที่ได้เรียนไปในแต่ละบทอ่าน
- แบบฝึกหัดทบทวนเริ่มด้วยการทบทวนศัพท์ ส่วนวน (Wortschatz) โครงสร้างภาษา/ไวยากรณ์ (Strukturübung / Grammatik) บางบทจะมีแบบฝึกหัดการอ่านเพิ่มเติม (Leseübung) มีการฝึกฟัง (Hörübung) และฝึกพูด (Sprechübung) รวมถึงการฝึกเขียน (Schreibübung)

6. วัตถุประสงค์ของบทเรียน (Lernziel)

แบบเรียน MEIN DEUTSCH⁺⁺ เล่ม 1 และ เล่ม 2 มีวัตถุประสงค์ของบทเรียนแต่ละบท ดังนี้

MEIN DEUTSCH⁺⁺ เล่ม 1

บทที่ 1 Guten Tag	
การใช้ภาษา 1) สามารถทักทายและบอกกล่าวอย่างเป็นทางการและไม่เป็นทางการ 2) สามารถแนะนำตัวและโต้ตอบการสนทนาเบื้องต้น • สละกชื่อ สกุล และบอกอายุได้ • บอกประเทศที่มาจาก เมืองที่อยู่ อาชีพ หมายเลขโทรศัพท์ได้ ไวยากรณ์ 1) รู้จักบุรุษสรรพนาม 2) สามารถผันคำกริยาตามกฎ 3) สามารถผันและใช้กริยา Modalverb können	วงศัพท์ 1) ชื่อประเทศ ภาษา เชื้อชาติ 2) อาชีพ 3) ตัวเลข 0 – 1 000 000
บทที่ 2 Beruf und Familie	
การใช้ภาษา 1) สามารถถามตอบรายละเอียดของ 2) สามารถบอกเล่าเรื่องต่างๆ ในเบื้องต้น • อาชีพ • ครอบครัว • กิจกรรมยามว่าง • ความชอบ ความสนใจส่วนตัว ไวยากรณ์ 1) สามารถสังเกตและระบุเพศของคำนาม 2) สามารถใช้คำนำหน้านามชี้เฉพาะและไม่ชี้เฉพาะ คำนำหน้านามปฏิเสธ และคำนำหน้านามแสดงความเป็นเจ้าของ 3) สามารถผันและใช้กริยา sein, haben, mögen และ Modalverb müssen, möchten	วงศัพท์ 1) อุปกรณ์และเครื่องใช้สำนักงาน 2) อาชีพ 3) ครอบครัว
บทที่ 3 Essen und Trinken	
การใช้ภาษา 1) สามารถสื่อสารในสถานการณ์ทั่วไปในชีวิตประจำวัน • ในซูเปอร์มาร์เก็ตและตลาด • ในร้านอาหาร • การรับประทานอาหาร ไวยากรณ์ 1) รู้จักรูปพหูพจน์ของคำนาม 2) สามารถสร้างประโยคที่มีกรรมตรงได้อย่างถูกต้อง 3) สามารถแยกความแตกต่างในการใช้ nicht กับ kein 4) สามารถใช้คำคุณศัพท์ขยายคำนามที่ไม่มีคำนำหน้านามและมีคำนำหน้านามได้อย่างถูกต้อง	วงศัพท์ 1) อาหารและเครื่องดื่ม 2) เมนูอาหาร มื้ออาหาร 3) อุปกรณ์ในการรับประทานอาหาร 4) วันในสัปดาห์



บทที่ 4 Alltag

การใช้ภาษา

- 1) สามารถบอกเวลา ช่วงเวลาของวัน และถามตอบเรื่องเวลา
- 2) สามารถเล่าชีวิตประจำวัน
- 3) สามารถอวยพร แสดงความยินดีในวาระต่างๆ

วงศัพท์

- 1) เดือนและฤดูกาล
- 2) สี

- ไวยากรณ์**
- 1) สามารถสามารถสร้างประโยคที่มีคำกริยาแยกได้ ได้อย่างถูกต้อง
 - 2) สามารถใช้บุรุษสรรพนามในรูปกรรมตรง
 - 3) สามารถสร้างประโยคที่มีกรรมรองทั้งที่เป็นคำนามและบุรุษสรรพนามได้อย่างถูกต้อง
 - 4) สามารถใช้คำคุณศัพท์ขยายคำนามตามหน้าที่ของคำนามในประโยคได้อย่างถูกต้อง
 - 5) สามารถใช้คำกริยาในกาล **Perfekt** ที่มีกริยาช่วยเป็น **haben**



บทที่ 5 Gesundheit

การใช้ภาษา

- 1) สามารถบอกอาการเจ็บป่วย
- 2) สามารถนัดหมายและบอกกำหนดการ
- 3) สามารถขอรับรองหรือให้คำแนะนำ
- 4) สามารถบอกที่ตั้งสถานที่ ถามและบอกทาง

วงศัพท์

- 1) อวัยวะต่างๆ
- 2) อาการเจ็บป่วย
- 3) สถานที่ต่างๆ ในเมือง
- 4) ยานพาหนะและการจราจร

- ไวยากรณ์**
- 1) สามารถผันคำกริยาไม่ตามกฎ
 - 2) สามารถใช้กริยา **Modalverben** ได้ถูกต้องตามบริบท
 - 3) สามารถใช้ประโยคคำสั่ง
 - 4) สามารถใช้คำกริยาในกาล **Perfekt** ที่มีกริยาช่วยเป็น **sein**

MEIN DEUTSCH⁺⁺ เล่ม 2



บทที่ 6 Endlich Urlaub!

การใช้ภาษา

- 1) สามารถสื่อสารในบริบทการท่องเที่ยวและการพักร้อน
- 2) สามารถกรอกแบบฟอร์มให้ข้อมูลส่วนตัวเพื่อเข้าพักในโรงแรมได้
- 3) สามารถแสดงความคิดเห็นและเล่าประสบการณ์ในเชิงบวกและลบ

วงศัพท์

- 1) โรงแรมและที่พัก
- 2) ของใช้ในการเดินทาง
- 3) สภาพอากาศ

- ไวยากรณ์**
- 1) สามารถใช้บุพบทบอกจุดหมายในการเดินทาง
 - 2) สามารถใช้บุพบทที่ตามด้วยกรรมรอง
 - 3) สามารถใช้คำกริยาสะท้อนกลับได้
 - 4) สามารถจำ **Partizip Perfekt** ของคำกริยาที่ผันไม่ตามกฎ
 - 5) สามารถใช้คำกริยาที่ต้องการกรรมรอง



บทที่ 7 Heirat und Wohnen

การใช้ภาษา

- 1) สามารถแสดงความเห็นสนับสนุนหรือคัดค้าน
- 2) สามารถเข้าใจข้อความโฆษณาการให้เช่าที่พักอาศัย

วงศัพท์

- 1) การแต่งงาน
- 2) การหาที่พักอาศัย
- 3) การย้ายบ้าน
- 4) ห้องและเฟอร์นิเจอร์ในบ้าน

- ไวยากรณ์ 1) สามารถใช้สันธานเชื่อมประโยคหลักกับประโยคหลัก
- 2) สามารถใช้สันธานเชื่อมประโยคหลักกับประโยครอง
- 3) สามารถใช้คำบุพบทกับกริยาที่แสดงการเคลื่อนที่



บทที่ 8 Arbeit

การใช้ภาษา

- 1) สามารถเขียนประวัติส่วนตัวเพื่อใช้ในการสมัครงาน
- 2) สามารถบรรยายเรื่องราวตามลำดับเหตุการณ์
- 3) สามารถอ่านตารางการเดินรถ

วงศัพท์

- 1) งานในสำนักงาน
- 2) การขนส่งสาธารณะ

- ไวยากรณ์ 1) สามารถใช้ประโยคคำถามแบบตรงและประโยคคำถามแบบอ้อม
- 2) สามารถเปรียบเทียบโดยใช้คำคุณศัพท์
- 3) สามารถใช้คำบุพบทกับกริยาที่แสดงตำแหน่ง
- 4) สามารถใช้รูปกาล **Prätetium** ของคำกริยา
- 5) สามารถใช้ประโยคที่มีโครงสร้าง **Infinitiv mit zu**



บทที่ 9 Konsum

การใช้ภาษา

- 1) สามารถแสดงความเห็นในประเด็นต่างๆ
- การใช้จ่ายเงิน
 - การซื้อของออนไลน์
 - การจัดเก็บขยะ

วงศัพท์

- 1) การใช้จ่ายเงินรายเดือน
- 2) การซื้อของออนไลน์
- 3) ประเภทของขยะและการจัดเก็บขยะ

- ไวยากรณ์ 1) สามารถใช้คำนำนานามที่บ่งชี้และคำนำนานามที่แสดงคำถาม
- 2) สามารถใช้กริยาที่ใช้กับบุพบทเฉพาะ
- 3) สามารถใช้คำนามในรูปที่แสดงความเป็นเจ้าของ
- 4) สามารถใช้คำสันธานสองส่วน
- 5) สามารถสร้างประโยค **Passiv** ในลักษณะต่างๆ



บทที่ 10 Leben und Technik

การใช้ภาษา

- 1) สามารถเข้าใจบทความขนาดสั้นที่มีโครงสร้างประโยคที่ซับซ้อน
- 2) สามารถแสดงความปรารถนา หรือบอกเงื่อนไข
- 3) สามารถบรรยายเหตุการณ์ในแต่ละช่วงชีวิต

วงศัพท์

- 1) สิ่งประดิษฐ์โดยชาวเยอรมัน
- 2) สื่อสมัยใหม่
- 3) การจัดการความเครียด

- ไวยากรณ์ 1) สามารถเขียนประโยคที่เชื่อมด้วย **Relativpronomen**
- 2) สามารถสร้างประโยครูปแบบอื่นที่มีความหมายแทน **Passiv**
- 3) สามารถใช้ **Modalverben** ในรูป **Präteritum**
- 4) สามารถใช้ประโยคที่มีคำกริยาในรูป **Konjunktiv II**

7. แบบทดสอบและการวัดผล (Test und Prüfung)

แบบเรียนเล่มนี้ไม่มีแบบทดสอบและวัดผลการเรียนรู้ที่ตายตัว ในกรณีของผู้เรียนด้วยตนเองสามารถวัดผลการเรียนได้จากการทำแบบฝึกหัดทบทวนและสามารถตรวจสอบความถูกต้องได้จากเฉลยท้ายเล่ม ส่วนในการเรียนการสอนในชั้นเรียน ผู้สอนสามารถออกแบบการทดสอบด้วยตนเองหรือเลือกใช้แบบฝึกหัดที่มีมาเป็นแบบทดสอบ

ความรู้พื้นฐานเกี่ยวกับการออกเสียงภาษาเยอรมันตามมาตรฐาน

1. ตัวอักษรและเสียงในภาษาเยอรมัน (Deutsche Buchstaben und Laute)

ตัวอักษรในภาษาเยอรมันประกอบด้วยตัวอักษรโรมัน 26 ตัว เช่นเดียวกับในภาษาอังกฤษ ตัวอักษรทั้ง 26 ตัวเขียนและออกเสียงได้ ดังนี้

Deutsche Laute

INTRO 1

Aa	Be	Ce	De	Ee	eF	Ge
Ha	li	Jott	Ka	eL	eM	eN
Oo	Pe	Qu	eR	eS	Te	Uu
Vau	We	iX	Ypsilon	Zett		

นอกจากตัวอักษร 26 ตัวที่ปรากฏในภาษาเยอรมันแล้ว ยังมีอักษรอีกตัวหนึ่งที่ใช้ในภาษาเยอรมันด้วย คือ ตัวอักษร ß (Eszet) ซึ่งเทียบเท่าเสียง ss และสระ ä, ö และ ü

2. เพลงประกอบการจำตัวอักษร



เพื่อให้ผู้เรียนคุ้นเคยกับเสียงของตัวอักษรภาษาเยอรมัน ผู้สอนหรือผู้ที่ศึกษาด้วยตนเองควรลองเปิด YouTube เพื่อฟังเพลงเด็กที่มีเนื้อร้องเกี่ยวกับตัวอักษรภาษาเยอรมันโดยใช้ Keyword คำว่า das deutsche Alphabet-Lied เช่นพิมพ์คำว่า das deutsche ABC-Lied

3. เติมตัวอักษรลงในช่องว่าง

Ergänzen Sie.

INTRO 2

- | | |
|------------------------|---------------------------|
| 1. E _ _ s _ _ _ n | 8. _ r _ _ _ f _ r _ |
| 2. _ o _ _ _ e | 9. S _ u _ _ _ r _ |
| 3. S _ _ i _ _ e _ | 10. D _ _ t _ _ _ l _ n _ |
| 4. _ a _ _ | 11. _ o _ _ a _ _ |
| 5. _ e _ t _ _ _ e _ | 12. S _ a _ i _ _ |
| 6. H _ m _ _ _ g | 13. _ n _ _ _ n |
| 7. H _ _ d _ _ b _ _ g | 14. _ h _ _ _ a _ d |

4. การสะกดชื่อ

สะกดชื่อเป็นภาษาเยอรมันให้เพื่อนในห้องฟังเพื่อแนะนำตัว

INTRO 3

Wie heißen Sie?

Ich heiße E-I-N-S-T-E-I-N.

- Einstein

Mein Name ist Einstein.



A: Wie heißen Sie?

B: Ich heiße

Mein Name ist

5. สระในภาษาเยอรมัน

5.1 สระเดี่ยว ในภาษาเยอรมัน สระเดี่ยวที่เป็นสระพื้นฐานจะมีทั้งหมด 5 ตัว คือ **a, e, i, o** และ **u** สระแต่ละตัวสามารถออกเสียงได้ทั้งเสียงสั้นและเสียงยาว เช่น

คำว่า **Sonne, Stadt** ออกเสียงสั้น

คำว่า **kahl** ออกเสียงยาว

การออกเสียงสั้นหรือเสียงยาวนั้นมีหลักสังเกตเบื้องต้น ดังนี้

- เสียงสั้นจะออกเมื่อคำ ๆ นั้นมีพยัญชนะซ้อนกันสองตัวเป็นตัวสะกด เช่นในคำว่า **satt, besser, Ziffer, Tonne, Summe, Kopf, bunt, Rock**
- เสียงยาวจะออกเมื่อคำ ๆ นั้นมีสระซ้อนกันสองตัว เช่น ในคำว่า **Staat, Boot, See** และเสียงสระนั้นตามด้วยตัวอักษร **h** เช่นในคำว่า **Bahn, fehlen, Sohn, Kuh**

การออกเสียงสระเดี่ยวในภาษาเยอรมันมีรายละเอียด ดังนี้

5.1.1 สระ [a]-[a:] ออกเสียงเทียบเคียงได้กับสระ อะ-อา ในภาษาไทย

INTRO 4

[a] สระอาเสียงสั้น (อะ) เขียนด้วย a					[a:] สระอาเสียงยาว (อา) เขียนด้วย a, ah				
an	das	was	hat	matt	Aal	Bad	Rad	Paar	Jahr
Saft	nass	dann	Fall	Kamm	Gas	Bahn	Hahn	Saat	Plan
[a:] เสียงยาว และ [a] เสียงสั้น									
raten-Ratten		Saat-satt		Haken-hacken		lahm-Lamm		Hasen-hassen	

5.1.2 สระ [e:] ออกเสียงเทียบเคียงได้กับสระ เอ ในภาษาไทย

INTRO 5

[e:] สระเอเสียงยาว (เอ) เขียนด้วย e, eh, ee				
Weh	Klee	Tee	Lehm	Beet
fegen	reden	leben	sehen	nehmen

5.1.3 สระ [ɛ]-[ɛ:] ออกเสียงเป็น เอ กิ่ง แอ ซึ่งไม่มีในภาษาไทย

INTRO 6

[ɛ] เสียงเอกิ่งแอสั้น เขียนด้วย e, ä					[ɛ:] เสียงเอกิ่งแอยาว เขียนด้วย e, ä				
es	eng	hell	Betten	Hände	Bär	spät	Mädchen	Hähne	Träne
Kämme	Gäste	Äpfel	Stelle	wenden	Rätsel	Väter	Nähe	schälen	wählen
นอกจากการออกเสียง e ในลักษณะต่างๆ ที่ได้กล่าวมาแล้ว หากเสียง ในพยางค์ที่ไม่เน้นในคำ จะออกเสียงเป็นเสียง Schwa [ə] ซึ่งคล้ายกับเสียง เออะ ในภาษาไทย เช่นในคำว่า Ehe, Name, Hase									

5.1.4 สระ [i]-[i:] ออกเสียงเทียบเคียงได้กับสระ อี-อี ในภาษาไทย

INTRO 7

[i] สระอีเสียงสั้น (อี) เขียนด้วย i					[i:] สระอีเสียงยาว (อี) เขียนด้วย i, ie, ih, ieh				
in	bis	Zimt	Kind	Brille	mir	ihr	Bibel	nie	Lied
Tisch	Kissen	Pinsel	richtig	Stimme	Liebe	Dienst	vier	spielen	wieder
[i:] เสียงยาว และ [i] เสียงสั้น									
bieten-bitten		schief-Schiff		Miete-Mitte		Bienen-binnen		wieder-Widder	

5.1.5 สระ [ɔ]-[o:] ออกเสียงเทียบเคียงได้กับสระ เอาะ - โอ ในภาษาไทย

INTRO 8

[ɔ] สระโอเสียงสั้น (เอาะ) เขียนด้วย o					[o:] สระโอเสียงยาว (โอ) เขียนด้วย o, oh, oo				
ob	toll	voll	Osten	wollen	Hof	Brot	Obst	Rose	groß
sollen	Kopf	Wort	Gott	Schloss	Sohn	ohne	Ofen	Not	Montag
[o:] เสียงยาว และ [ɔ] เสียงสั้น									
Ofen-offen		Tone-Tonne		Polen-Pollen		wohnen-Wonnen		rote-Rotte	

5.1.6 สระ [u]-[u:] ออกเสียงเทียบเคียงได้กับสระ อุ - อู ในภาษาไทย

INTRO 9

[u] สระอุเสียงสั้น (อุ) เขียนด้วย u					[u:] สระอุเสียงยาว (อู) เขียนด้วย u, uh				
Mund	Sucht	Rum	Hunger	Kunst	gut	Buch	Gruß	Huhn	Blut
Luft	Mutter	Punkt	krumm	Kuss	Kuh	Ruhe	Bruder	Blume	Uhu
[u:] เสียงยาว และ [u] เสียงสั้น									
Mus-muss		Mut-Mutter		Ruhm-Rum		Buhle-Bulle		Huhn-Hund	

สรุปภาพรวม

คู่สระภาษาเยอรมัน	คู่สระภาษาไทย	ตัวเขียนภาษาเยอรมัน	ตัวอย่าง
[a]-[a:]	อะ-อา	a	das, Bad
[i]-[i:]	อี-อี	i ie, ih, ieh	Bitte, Liebe, ihr, ziehen
[e:]	เอ	e	Weg
[ɛ]-[ɛ:]	เอ กิ่ง แอ สั้น-ยาว	e, ä	es, Käse
[ɔ]-[o]	เอาะ-โอ	o	offen, Ofen
[u]-[u:]	อุ-อู	u	Mund, Blume

5.1.7. เสียงสระเฉพาะในภาษาเยอรมัน

INTRO 10

เสียง ä				
spät	Träne	Schläger	Mädchen	Bär
Nähe	Männer	Hände	Kämme	Gäste
เสียง ö				
Öl	Öde	Nöte	Töne	schön
öffnen	können	köstlich	Hölle	zwölf
เสียง ü				
Tür	Mühe	Lüfte	Züge	grün
küssen	Glück	Wüste	Hütte	Lücke

เสียงสระ ä, ö และ ü เป็นเสียงสระเฉพาะในภาษาเยอรมัน มีลักษณะการออกเสียงให้ใกล้เคียงกับเสียงในภาษาเยอรมันที่สามารถอธิบายในเบื้องต้นได้ ดังนี้

เสียง ä ออกเสียงเป็น เอ กิ่ง แอ ตามที่ได้แสดงไว้ในข้อ 5.1.3

เสียง ö เวลาออกเสียง ให้ออกเสียงคล้ายเหมือนจะออกเสียงโอ (o) แต่เวลาออกเสียงจริง ให้ออกเสียงควบ (โอ) เอ (e)

เสียง ü เวลาออกเสียง ให้ออกเสียงคล้ายเหมือนจะออกเสียงอู (u) แต่เวลาออกเสียงจริง ให้ออกเสียงควบ (อู) อี (i)

5.2. สระผสม (Diphthonge)

สระผสมในภาษาเยอรมันมีด้วยกันทั้งหมด 3 เสียง คือ au [au] , ei [ei] , eu [eu]

ตัวเขียน	เสียง	ตัวอย่าง
au	เอา	Frau, Haus, Mauer
ei, ai, ay	ไอ	Blei, Mai, Bayern
eu, äu	ออย	neu, Eule, Säule

INTRO 11

Diphthonge	Beispiele					
au	aus	Augen	kauen	Hausfrau	laufen	braun
	Sauna	Maus	kaum	bauen	verkaufen	Sauerkraut
ei	mein	drei	weit	Reise	Heim	Geschrei
	Hai	Mai	Taifun	Waise	Bayer	Bayern
eu	Feuer	Beule	neun	Freunde	Eule	Betreuer
	Mäuse	Räume	Schläuche	einäugig	Schäume	Träume

6. การออกเสียงภาษาเยอรมันเสียงอื่นๆ ที่ควรศึกษาและฝึกฝน

INTRO 12

	ตัวสะกด	ลักษณะการออกเสียง	เทียบเคียงตัวสะกดภาษาไทย	ตัวอย่าง
1.	b	-b ทำยคำออกเสียงเป็น [p]	-พ	Laib, lieb, Hieb
2.	d	-d ทำยคำออกเสียงเป็น [t]	-ท	Hand, Wand, Land, und
3.	g	-g ทำยคำออกเสียงเป็น [k]	-ก	Tag, mag, sag
4.	C-	C- ต้นคำออกเสียงเป็น [ts]	ทช-*	Cicero
5.	Chr-	Chr- ต้นคำออกเสียงเป็น [k]	ค-	Christ, Chronologie
6.	-ch	ตามหลังสระ a, o, u ออกเสียงเป็น [x]	-ค*	Bach, gebrochen, Buch
7.	-ch	ตามหลังสระ e, i ออกเสียงเป็น [ç]	-ช	echt, Licht
8.	-ch-	-ch- กลางคำออกเสียงเป็น [k]	-ค	Achse, Buchse
9.	j	ต้นคำออกเสียงเป็น [j]	ย-	ja, Jacke, Jubel
10.	-lich	-lich ทำยคำออกเสียงเป็น [ɪç]	-ลิช	heimlich, sittlich, wahrscheinlich
11.	-ig	-ig ทำยคำออกเสียงเป็น [ɪç]	-ลิช	billig, König
12.	-ng	-ng ทำยคำออกเสียงเป็น [ŋ]	-ง	Junge, Zeitung
13.	Pf-	Pf- ต้นคำออกเสียงเป็น [pf]	พพ-*	Pfad, Pfeife, Pfeffer
14.	Ph-	Ph- ต้นคำออกเสียงเป็น [f]	ฟ-	Phonetik, Pharmazie
15.	Qu-	Qu- ต้นคำออกเสียงเป็น [kv]	คว-	Quadrat, Quelle
16.	r	ออกเสียงเป็น [r]	ร**	Rat, Lehrer, Bart
17.	Rh-	Rh- ต้นคำออกเสียงเป็น [r]	ร-	Rhein, Rhythmus
18.	S-	ต้นคำออกเสียงเป็น [z]	ซ-	Saal, Sohn, Sonne
19.	ß	ออกเสียงเป็น [s]	ส	weiß, heißen
20.	Sch- -sch	Sch- ต้นคำออกเสียงเป็น [ʃ] -sch ทำยคำออกเสียงเป็น [ʃ]	ช- -ช	Schade, Schwan, Schiff Deutsch, falsch
21.	St-	St- ต้นคำออกเสียงเป็น [ʃt]	ชท-*	Staat, Stein, stecken
22.	Sp-	Sp- ต้นคำออกเสียงเป็น [ʃp]	ชพ-*	Spaghetti, Spalte, spielen
23.	Th-	Th- ต้นคำออกเสียงเป็น [t]	ท-	Theater, Thema
24.	-tion	-tion ทำยคำออกเสียงเป็น [ts]	-ทซิโยน*	Lektion, Nation, Fraktion
25.	v	ส่วนใหญ่ออกเสียงเป็น [f] บางตัวออกเสียงเป็น [v]	ฟ- ว-	Vater, Eva, viel vakant, Vase, Vakuum
26.	w	ออกเสียงเป็น [v]	ว	Wo, Wasser, Weber
27.	z	ออกเสียงเป็น [ts]	ทช-*	Zeit, Zahn, Hitze

* เป็นเสียงที่ไม่มีในภาษาไทยและออกเสียงยาก

- เสียง [ts] เขียนด้วยตัวอักษร z เช่นในคำว่า Zahn เสียง [pf] เขียนด้วยตัวอักษร pf เช่นในคำว่า Pfad เวลาออกเสียงให้กำลมไว้หลังฟันบนก่อนแล้วจึงออกเสียงตัวหลัง
- เสียง [x] เขียนด้วยตัวอักษร ch ออกเสียงลึกลงไปในลำคอ

** เสียง [r] ในภาษาเยอรมันเกิดได้ 3 ตำแหน่งคือ (1) ล้นส่วนหน้า ออกเสียงใกล้เคียงกับ ร/ล ในภาษาไทย (2) ตำแหน่งล้นอยู่ลึกลงไปถึงเพดานอ่อน และ (3) ตำแหน่งล้นอยู่ที่ลิ้นไก่ (โคนลิ้น)

7. แบบฝึกหัดออกเสียง

deutsche Produkte

INTRO 13

ROTRING
HARIBO
BRATWURST
NIVEA
STABILO



PORSCHE
FERRERO ROCHER
PAULANER
VOLKSWAGEN
MERCEDES BENZ

เฉลยแบบฝึกหัดใน INTRO 2

- | | | | | | | |
|--------------|--------------|-----------------|-------------|--------------|------------|---------------|
| 1. Einstein | 2. Goethe | 3. Schiller | 4. Bach | 5. Beethoven | 6. Hamburg | 7. Heidelberg |
| 8. Frankfurt | 9. Stuttgart | 10. Deutschland | 11. Holland | 12. Spanien | 13. Indien | 14. Thailand |

INHALT

	Seite
LEKTION 1: Guten Tag	1
Text A: Ich und die Leute	2
Teil A: Themen – sprachliche Handlungen – Grammatik	
sprachliche Handlungen: HA 1: Begrüßung und Abschied	4
HA 2: Woher kommen die Personen?	5
Grammatik: GA 1: Konjugation der Verben	6
GA 2: W-Fragen: Wie? Woher? Wo? Was?	8
Teil B: Wortschatz-, Struktur-, Hör- und Sprech-, Schreibübungen	9
Text B: Kennenlernen	12
Teil A: Themen – sprachliche Handlungen – Grammatik	
sprachliche Handlungen: HB 1: Was sind Sie von Beruf?	13
HB 2: Land-Leute-Sprache	14
Grammatik: GB 1: Konjugation der Verben	15
GB 2: du vs Sie: Begrüßung und Abschied	18
GB 3: unregelmäßiges Verb: sprechen	19
Teil B: Wortschatz-, Struktur-, Hör- und Sprech-, Schreibübungen	21
Text C: Leute kennenlernen	24
Teil A: Themen – sprachliche Handlungen – Grammatik	
sprachliche Handlungen: HC 1: Die Zahlen (1)	25
HC 2: Die Zahlen (2)	26
Grammatik: GC 1: Modalverb: können	27
Teil B: Wortschatz-, Struktur-, Hör- und Sprech-, Schreibübungen	29
LEKTION 2: Beruf und Familie	35
Text A: Mein Büro	36
Teil A: Themen – sprachliche Handlungen – Grammatik	
sprachliche Handlungen: HA 1: Gruppen des Nomens nach Geschlecht	37
HA 2: Büromaterial	38
Grammatik: GA 1: Nomen und Artikel: der, die, das/die; ein, eine, ein/-	40
GA 2: Nomen und Artikel: Negation	42
Teil B: Wiederholung Lektion 1; Wortschatz-, Struktur-, Hör- und Sprech-, Schreibübungen	43
Text B: Mein Beruf	45
Teil A: Themen – sprachliche Handlungen – Grammatik	
sprachliche Handlungen: HB 1: Die Berufe	46
HB 2: Was möchtest du im Urlaub machen?	47
HB 3: Was magst du?	49
Grammatik: GB 1: Modalverben: können, müssen, möchten	51
GB 2: Verb sein und haben	52
Teil B: Wortschatz-, Struktur-, Hör- und Sprech-, Schreibübungen	53
Text C: Meine Familie	57
Teil A: Themen – sprachliche Handlungen – Grammatik	
sprachliche Handlungen: HC 1: Was möchtest du in den Ferien machen?	58
HC 2: Zeitangaben	59
Grammatik: GC 1: Possessivartikel	60
GC 2: Nomen und Artikel: Akkusativobjekt (ein/kein)	63
Teil B: Wortschatz-, Struktur-, Hör- und Sprech-, Schreibübungen	64

	Seite
LEKTION 3: Essen und Trinken	71
Text A: Im Supermarkt	72
Teil A: Themen – sprachliche Handlungen – Grammatik	
sprachliche Handlungen: HA 1: Was kauft man im Supermarkt?	73
HA 2: Auf dem Markt	75
HA 3: Obst und Gemüse	76
HA 4: Mengenangabe	78
Grammatik: GA 1: Pluralform	80
GA 2: Nomen und Artikel: Akkusativobjekt (ein, kein, mein, der)	82
Teil B: Wiederholung Lektion 2; Wortschatz-, Struktur-, Hör- und Sprech-, Schreibübungen	84
Text B: Im Restaurant	87
Teil A: Themen – sprachliche Handlungen – Grammatik	
sprachliche Handlungen: HB 1: Die Speisekarte	89
HB 2: Die Wochentage	90
Grammatik: GB 1: Negation: nicht – kein	91
GB 2: Adjektivdeklinaton ohne Artikel: im Nominativ und Akkusativ	93
Teil B: Wortschatz-, Struktur-, Hör- und Sprech-, Schreibübungen	95
Text C: Essgewohnheiten	99
Teil A: Themen – sprachliche Handlungen – Grammatik	
sprachliche Handlungen: HC 1: Mahlzeiten	100
HC 2: Geschirr und Besteck	101
Grammatik: GC 1: Adjektivdeklinaton mit Artikel: im Nominativ und Akkusativ (ein, kein, mein, der)	102
Teil B: Wortschatz-, Struktur-, Hör- und Sprech-, Schreibübungen	105
LEKTION 4: Alltag	109
Text A: Tagesablauf	110
Teil A: Themen – sprachliche Handlungen – Grammatik	
sprachliche Handlungen: HA 1: Uhrzeit	112
HA 2: Fernsehprogramm	114
HA 3: Tag-Monat-Jahr-Jahreszeiten	116
Grammatik: GA 1: trennbare Verben	118
GA 2: Pronomen im Akkusativ	120
Teil B: Wiederholung Lektion 3; Wortschatz-, Struktur-, Hör- und Sprech-, Schreibübungen	122
Text B: Geburtstag	125
Teil A: Themen – sprachliche Handlungen – Grammatik	
sprachliche Handlungen: HB 1: Glückwünsche	127
HB 2: Geburtstagsfeier	128
Grammatik: GB 1: Nomen und Artikel: Akkusativ- und Dativobjekt (ein, kein, mein, der)	129
GB 2: Pronomen im Dativ	132
Teil B: Wortschatz-, Struktur-, Hör- und Sprech-, Schreibübungen	135
Text C: Mein neues Sofa	138
Teil A: Themen – sprachliche Handlungen – Grammatik	
sprachliche Handlungen: HC 1: Uhrzeit-Tag-Tageszeit	139
HC 2: Farben	140
Grammatik: GC 1: Adjektivdeklinaton mit Artikel: im Nominativ, Akkusativ und Dativ (ein, kein, mein, der)	141
GC 2: Perfekt mit haben	144
Teil B: Wortschatz-, Struktur-, Hör- und Sprech-, Schreibübungen	145

	Seite
LEKTION 5: Gesundheit	151
Text A: Was ist mit dir los?	152
Teil A: Themen – sprachliche Handlungen – Grammatik	
sprachliche Handlungen: HA 1: Körperteile	153
HA 2: Wohlbefinden (A)	153
Wohlbefinden (B)	154
Wohlbefinden (C)	155
Grammatik: GA 1: Modalverben: können, müssen, sollen, dürfen, wollen, möchten	155
GA 2: unregelmäßige Verben	159
Teil B: Wiederholung Lektion 4; Wortschatz-, Struktur-, Hör- und Sprech-, Schreibübungen	160
Text B: Beim Arzt	164
Teil A: Themen – sprachliche Handlungen – Grammatik	
sprachliche Handlungen: HB 1: Datum und Termine	165
HB 2: Ratschläge	167
Grammatik: GB 1: Imperativ	168
Teil B: Wortschatz-, Struktur-, Hör- und Sprech-, Schreibübungen	171
Text C: Wegbeschreibung	174
Teil A: Themen – sprachliche Handlungen – Grammatik	
sprachliche Handlungen: HC 1: Stadt und Plätze	175
HC 2: Verkehrsmittel: Wo? Wohin? Wie?	177
HC 3: Richtungsangabe und Verkehrszeichen	178
Grammatik: GC 1: Perfekt: mit sein_	179
Teil B: Wortschatz-, Struktur-, Hör- und Sprech-, Schreibübungen	181
Häufig verwendete Verben mit präpositionalem Kasus	186
Wichtige unregelmäßige Verben	188
Lösungsschlüssel	190
Quellen	212

แบบเรียนภาษาเยอรมันที่แตกต่าง

- เรียนด้วยตนเอง เรียนในชั้นเรียน เรียนออนไลน์
- บทสนทนาในชีวิตประจำวัน
- บทความที่สะท้อนสังคม วัฒนธรรม และวิถีชีวิตในโลกปัจจุบัน
- คำอธิบายไวยากรณ์ที่ละเอียดชัดเจนเป็นภาษาไทย
- คำศัพท์มากมายหลายกลุ่มให้เลือกจำและนำไปใช้ตามความต้องการ
- แบบฝึกหัดที่หลากหลายให้ทำและทบทวนรวมแล้วกว่า 700 แบบฝึกหัด
- คำเฉลยท้ายเล่มให้ประเมินความรู้ได้ด้วยตนเอง

ISBN 978-616-314-832-2



9 786163 148322

ราคา 290 บาท

หมวดภาษาต่างประเทศ

<http://thammasatpress.tu.ac.th>